



# MANITOBA

## THE PORTAGE LA PRAIRIE CHARTER

SM 1989-90, c. 77

## CHARTE DE PORTAGE-LA-PRAIRIE

L.M. 1989-90, c. 77

As of 2017-10-16, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2017-10-16. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

## LEGISLATIVE HISTORY

### ***The Portage la Prairie Charter***, (formerly *The Portage la Prairie Charter Act*)

**Enacted by**

SM 1989-90, c. 77

**Proclamation status (for provisions in force by proclamation)**

**Amended by**

SM 1996, c. 58, s. 426

in force on 1 Jan 1997 (Man. Gaz.: 21 Dec 1996)

## HISTORIQUE

### ***Charte de Portage-la-Prairie***, (auparavant *Loi sur la charte de Porage-la-Prairie*)

**Édictée par**

L.M. 1989-90, c. 77

**État des dispositions qui entrent en vigueur par proclamation**

**Modifiée par**

L.M. 1996, c. 58, art. 426

en vigueur le 1<sup>er</sup> janv. 1997 (Gaz. du Man. : 21 déc. 1996)

## CHAPTER 77

### THE PORTAGE LA PRAIRIE CHARTER ACT

(Assented to March 15, 1990)

WHEREAS the Minister of Justice has caused this Act to be prepared in English and French for re-enactment in accordance with a judgment dated June 13, 1985 and an order dated November 4, 1985 of the Supreme Court of Canada;

THEREFORE HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

#### Short title

1 This Act may be cited as "The Portage la Prairie Charter".

#### Definitions

2 In this Act,

"**city**" means the City of Portage la Prairie; (« ville »)

"**corporation**" means the municipal corporation of the City of Portage la Prairie; (« corporation »)

"**council**" means the municipal council of the City of Portage la Prairie; (« conseil »)

## CHAPITRE 77

### LOI SUR LA CHARTE DE PORTAGE-LA-PRAIRIE

(Date de sanction : 15 mars 1990)

ATTENDU QUE le ministre de la Justice a fait rédiger la présente loi en français et en anglais en vue de sa réadoption en conformité avec un jugement et une ordonnance de la Cour suprême du Canada datés respectivement du 13 juin 1985 et du 4 novembre 1985;

PAR CONSÉQUENT, SA MAJESTÉ, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

#### Titre abrégé

1 Charte de Portage-la-Prairie.

#### Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **conseil** » Conseil municipal de la ville de Portage-la-Prairie. ("council")

« **corporation** » Corporation municipale de la ville de Portage-la-Prairie. ("corporation")

**"mayor"** and **"alderman"** mean the mayor and aldermen of the City of Portage la Prairie. (« maire » et « conseillers municipaux »)

« **maire** » et « **conseiller municipal** » Le maire et les conseillers municipaux de la ville de Portage-la-Prairie. ("mayor" and "alderman")

« **ville** » Ville de Portage-la-Prairie. ("city")

**Continuation**

**3** The City of Portage la Prairie, as constituted on the coming into force of this Act, is continued.

**Prorogation**

**3** La ville de Portage-la-Prairie, constituée au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, est prorogée.

**Powers**

**4** The powers of the corporation shall be exercised by the council.

**Pouvoirs**

**4** Le conseil exerce les pouvoirs de la corporation.

**Council**

**5** The council of the city shall consist of the mayor, who shall be the head of the council, and six aldermen.

**Conseil**

**5** Le conseil de la Ville se compose du maire, qui en est également le chef, et de six conseillers municipaux.

**NOTE:** The original Act is found at S.M. 1907, chapter 33.

**NOTE :** Le texte original de la loi se trouve au chapitre 33 des « *S.M. 1907* ».